

# Legenden und Informationen = Légendes et informations = Captions and informations

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Élégance suisse**

Band (Jahr): - **(1973)**

Heft 1

PDF erstellt am: **24.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Legenden  
und Informationen

Légendes  
et informations

Captions  
and informations

**ALPINIT AG**  
5614 Sarmenstorf



**Hersteller:**  
BIM AG, ein ALPINIT-Betrieb  
5616 Meisterschwanden  
Tel. (057) 7 21 43



Seiten/Pages 2/3

**Showroom:** Swiss Fashion House 2, Badenerstrasse 329, 3. Stock, 8004 Zürich

**Links:** Modern gestreiftes Sportveston, auf zwei Knöpfe geschlossen, aus 80% Schurwolle (Wollsiegel-Qualität), 20% Polyester; assortiert zu Alpinit-Jerseyhose.

**Rechts:** Sportliche Kombination; Veston aus 55% Synthetics/45% Schurwolle, mit gestricktem Prince de Galles-Dessin, zu Alpinit-Jerseyhose in reiner Schurwolle, für Reise und Büro.

**Verkauf:** Herr E. Janz

**Fabrikationsprogramm:** Herrenanzüge, Vestons, Einzelhosen, Mäntel aus Kammgarbstoffen und Woll-Jersey.

**A gauche:** Veston sport à rayures modernes, à deux boutons, en pure laine vierge et polyester (80:20), qualité Woolmark, assorti à un pantalon de jersey Alpinit.

**A droite:** Combinaison sportive pour le voyage et le travail: veston en synthétique et laine vierge (55:45) en tricot prince de galles et pantalon en jersey Alpinit pure laine vierge.

**Vente:** M. E. Janz

**Programme de fabrication:** Complots pour messieurs, vestons, pantalons, pardessus en tissu peigné et en jersey de laine.

**Left:** Modern striped sports jacket, with two-button fastening, in 80% virgin wool (Woolmark quality), 20% polyester, worn with Alpinit jersey trousers.

**Right:** Sporty combination; jacket in 55% synthetics/45% virgin wool, in knitted Prince of Wales check, with Alpinit jersey trousers in pure virgin wool, for travelling and the office.

**Sales:** Mr. E. Janz

**Manufacturing programme:** Men's suits, jackets, trousers, worsted and woollen jersey coats.

**RITEX AG**  
Qualitätsbekleidung  
4800 Zofingen  
Tel. (062) 51 82 82



Seiten/Pages 4/5

**Links:** PACIFIC. Kurzmantel im Cabanstil. Sportlicher Zweireiher mit aufgesetzten Taschen, ausgeprägtem Revers und Rückengurt; aus Trevira®/Schurwolle.

**Rechts:** NOVELLO/OLEG. Die neue Anzugslinie präsentiert sich mit markant geschwungenen Revers, Steppereien im Rücken, Taschen und Kanten, Körpernahe Schnittführung mit betonter Achselpartie; aus Trevira®/Schurwolle.

**Verkauf:** Herren Thiévent und Vogt (Export)

**Fabrikationsprogramm:** Anzüge, Vestons, Mäntel, Hosen.

**A gauche:** PACIFIC. Pardessus court, style caban, forme croisée, à poches appliquées, revers accentués et martingale; en Trevira® et laine vierge.

**A droite:** NOVELLO/OLEG. La nouvelle mode des costumes: revers arqués, piqûres d'ornement dans le dos, sur les poches et le long des bords. Coupe près du corps, épaules marquées. En Trevira® et laine vierge.

**Vente:** MM. Thiévent et Vogt (exportation)

**Programme de fabrication:** Complots, vestons, manteaux, pantalons.

**Left:** PACIFIC. Sporty double-breasted pea-jacket with patch pockets, distinctive lapels and half-belt; in Trevira®/virgin wool.

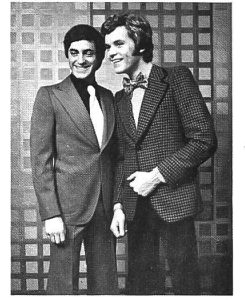
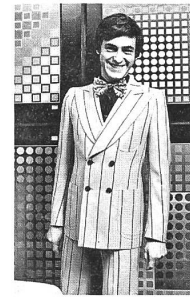
**Right:** NOVELLO/OLEG. The new suit line features striking lapels, stitching at the back, on the pockets and edges. Fitted, with padded shoulders; in Trevira®/virgin wool.

**Sales:** Messrs. Thiévent and Vogt (export)

**Manufacturing programme:** Suits, jackets, coats, trousers.

**WORMSER-BLUM & CIE SA**  
Quellenstrasse 27  
Postfach  
8031 Zürich

Ein Unternehmen von  
Walter Bollag of Switzerland



Seiten/Pages 8/9

**Seite 8:** Jugendlicher Zweireiher.

**Seite 9:** 2 WBC-Nouveautés in neuem Rot-Ton.

**Verkauf:** Herren Ch. Meier und M. Dahinden

**Ausland-Vertretungen:** **Dänemark**  
STEN International Fashion A/S  
Købmagergade 43  
DK-1152 Kopenhagen

**Portugal**  
SAMURAI Vestuario Textil, Lda.  
Praça Professor Santos Andréa, 18-A  
Lissabon/Portugal

**Fabrikationsprogramm:** Herren-Anzüge, Vestons und Hosen, Damenhosen, Herren- und Damen-Skihosen.

**Page 8:** Manteau croisé à allure jeune.

**Page 9:** Deux nouveautés WBC dans un nouveau ton de rouge.

**Vente:** MM. Ch. Meier et M. Dahinden

**Représentations à l'étranger:**

**Danemark**  
STEN International Fashion A/S  
Købmagergade 43  
DK-1152 Copenhague

**Portugal**  
SAMURAI Vestuario Textil, Lda.  
Praça Professor Santos Andréa, 18-A  
Lisbonne/Portugal

**Programme de fabrication:** Complots, vestons et pantalons pour messieurs, pantalons pour dames, pantalons de ski pour dames et messieurs.

**Page 8:** Young, double-breasted pea-jacket.

**Page 9:** 2 WBC-Novelties in the new red shade.

**Sales:** Messrs. Ch. Meier and M. Dahinden

**Foreign representatives:** **Denmark**  
STEN International Fashion A/S  
Købmagergade 43  
DK-1152 Copenhagen

**Portugal**  
SAMURAI Vestuario Textil, Lda.  
Praça Professor Santos Andréa, 18-A  
Lissabon/Portugal

**Manufacturing programme:** Men's suits, jackets and trousers, ladies' trousers, ski pants for men and women.

*Schweizer Modewochen Zürich 1973*

5.-18. April 1973  
15.-26. Oktober 1973

Kollektionen Herbst/Winter 1973/74  
Kollektionen Frühjahr/Sommer 1974

*Nachtouren*

16.-22. August 1973

Kollektionen Herbst/Winter 1973/74

*Semaines Suisses de la Mode Zurich 1973*

5-18 avril 1973  
15-26 octobre 1973

Collections automne/hiver 1973/74  
Collections printemps/été 1974

*Secondes collections*

16-22 août 1973

Collections automne/hiver 1973/74

*Swiss Fashion Weeks Zurich 1973*

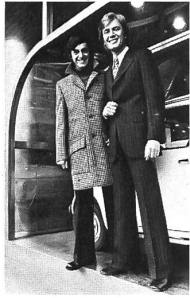
5th-18th April 1973  
15th-26th October 1973

Collections autumn/winter 1973/74  
Collections spring/summer 1974

*Second Showings*

16th-22nd August 1973

Collections autumn/winter 1973/74



Seite/Page 10

**Links:** Sportlicher Mi-Saison-/Wintermantel in hochwertigem Streichgarn, 100% reine Schurwolle.

**Rechts:** Eleganter, klassischer Herrenanzug Tersuisse®/Jet men/Helanca®, eine Jersey-Exklusivität aus 60% Tersuisse, 40% reiner Schurwolle; pflegeleichte Spezialverarbeitung.

**Verkauf:** Herr W. Huber

**Fabrikationsprogramm:** Anzüge, Vestons, Mäntel.

**A gauche:** Pardessus sport d'hiver et de mi-saison, en filé cardé de pure laine vierge de haute qualité.

**A droite:** Complet élégant et classique en Tersuisse®/Jet men et Helanca®, un jersey exclusif en Tersuisse® et pure laine vierge (60:40); finissage spécial en vue d'un entretien facile.

**Vente:** M. W. Huber

**Programme de fabrication:** Complots, vestons, pardessus.

**Left:** Sporty between-season and winter coat in high quality carded yarn, pure virgin wool.

**Right:** Men's elegant classical suit in Tersuisse®/Jet men/Helanca®, an exclusive jersey in 60% Tersuisse®/40% pure virgin wool; special easy-care finish.

**Sales:** Mr. W. Huber

**Manufacturing programme:** Suits, jackets and coats.

**zimmerli**

**STRICKEREIEN ZIMMERLI & CO. AG**  
**TRICOTAGES ZIMMERLI & CIE SA**  
**KNITTING WORKS**  
**ZIMMERLI & CO. LTD.**  
4663 Aarburg, Tel. (062) 41 41 41



Seite/Page 12

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 74 72

**Rassiger Herrenpullover** aus 100% Schurwolle, links-links-gestrickt, mit ausgeprägtem dreifarbigem Streifen-Dessin.

**Verkauf:** Herren H. Boller und K. Lüscher

**Fabrikationsprogramm:** Pullover und Polo-Shirts für Herren, Pull-over und Jacken für Damen; feingestrickte Unterwäsche für Damen und Herren.

**Pullover monsieur alluré**, en pure laine vierge, tricot gauche à gauche, avec dessin de rayures tricolore marqué.

**Vente:** MM. H. Boller et K. Lüscher

**Programme de fabrication:** Pullovers et polo-shirts pour messieurs, pullovers et jaquettes pour dames; dessous en tricot fin pour dames et messieurs.

**Men's stylish pullover** in pure virgin wool, links and links knit, with distinctive three-toned striped design.

**Sales:** Messrs. H. Boller and K. Lüscher

**Manufacturing programme:** Pullovers, men's polo shirts, women's pullovers and cardigans; fine tricot underwear for men and women.

**zimmerli**

**STRICKEREIEN ZIMMERLI & CO. AG**  
**TRICOTAGES ZIMMERLI & CIE SA**  
**KNITTING WORKS**  
**ZIMMERLI & CO. LTD.**  
4663 Aarburg, Tel. (062) 41 41 41



Seite/Page 13

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 74 72

**Links:** Diskreter Herrenpullover aus 100% Schurwolle, links-links-gestrickt, mit aktuellem Rhombendessin.

**Rechts:** Modischer Rollkragen-Pullover aus 100% Schurwolle, links-links-gestrickt, mit Streifendessin.

**Verkauf:** Herren H. Boller und K. Lüscher

**Fabrikationsprogramm:** Pullover und Polo-Shirts für Herren, Pull-over und Jacken für Damen; feingestrickte Unterwäsche für Damen und Herren.

**A gauche:** Pullover discret pour monsieur, en pure laine vierge, tricot gauche à gauche, avec dessin moderne de losanges.

**A droite:** Pullover à col roulé mode en pure laine vierge, tricot gauche à gauche, avec dessin de rayures.

**Vente:** MM. H. Boller et K. Lüscher

**Programme de fabrication:** Pullovers et polo-shirts pour messieurs, pullovers et jaquettes pour dames; dessous en tricot fin pour dames et messieurs.

**Left:** Men's discreet pullover in pure virgin wool, links and links knit, with modern rhombus design.

**Right:** Fashionable polo-neck pullover in pure virgin wool, links and links knit, with striped design.

**Sales:** Messrs. H. Boller and K. Lüscher

**Manufacturing programme:** Pullovers, men's polo shirts, women's pullovers and cardigans; fine tricot underwear for men and women.



Seiten/Pages 14/15

**Links:** Sportlicher Jacquard-Herrenpullover in Schottenmuster, mit Langarm und Rundkragen.

**Rechts:** Origineller Jacquard-Damenpullover mit langem Arm, breitem Viereckkragen, in grafischer Musterung.

**Verkauf:** Herren Oscar Scheitlin und Walter Willi

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte Accessoires wie Handschuhe, Echarpes, Stolas, Dreiecktücher, modische Hüte und Mützen; gestrickte Artikel der Oberbekleidung wie Ponchos, Capes, Boleros, Herren- und Damen-Pullover, Westen und Jacken, Ski- und Après-Ski-Pullover, Pullover mit und ohne Ärmel; junge und klassische Linie.

**A gauche:** Pullover sport pour monsieur, dessin écossais jacquard, manches longues et encolure ronde.

**A droite:** Original pullover de dame, tricot jacquard, à longues manches, encolure carrée, en dessin graphique.

**Vente:** MM. Oscar Scheitlin et Walter Willi

**Programme de fabrication:** Accessoires tricotés tels que gants, écharpes, étoles, châles, chapeaux et casquettes mode; vêtements de dessus tricotés tels que ponchos, capes, boleros, pullovers pour dames et messieurs, cardigans et jaquettes, pullovers de ski et d'après-ski, pullovers avec et sans manches; lignes jeunesse et classique.

**Left:** Men's sporty tartan jacquard pullover, with long sleeves and round neck.

**Right:** Women's original graphic patterned jacquard pullover with long sleeves, wide square collar.

**Sales:** Messrs. Oscar Scheitlin and Walter Willi

**Manufacturing programme:** Knitted accessories such as gloves, scarves, stoles, triangular shawls, fashionable hats and caps. Knitted outerwear like ponchos, capes, boleros, men's and women's knitted pullovers, cardigans and jackets. Ski and after-ski pullovers, pullovers with and without sleeves; young classical line.

*Schweizer Modewochen Zürich 1973*

5.-18. April 1973  
15.-26. Oktober 1973

Kollektionen Herbst/Winter 1973/74  
Kollektionen Frühjahr/Sommer 1974

*Nachtouren*

16.-22. August 1973

Kollektionen Herbst/Winter 1973/74

*Semaines Suisses de la Mode Zurich 1973*

5-18 avril 1973  
15-26 octobre 1973

Collections automne/hiver 1973/74  
Collections printemps/été 1974

*Secondes collections*

16-22 août 1973

Collections automne/hiver 1973/74



**RENÉ SCHAAD AG**  
Damenmäntel und Costumes  
Stauffacherquai 44  
8004 Zürich  
Tel. (01) 23 46 00



Seite/Page 18

**Showroom:** Stauffacherquai 44, 8004 Zürich,  
Tel. (01) 23 46 00

**Links:** Sportjacke im Blousonstil mit Kimonoärmeln und modischer, gross-kariertem Kurzmantel mit Raglanärmeln und Spitzgöller im Rücken. Beide Modelle aus reiner Wolle.

**Verkauf:** Herr Hans Suter

**Fabrikationsprogramm:** Damenmäntel, Jacken, Hosenanzüge, Kostüme und Ensembles.

**Jaquette sport de style blouson à manches kimono et manteau court à grands carreaux, manches raglan, avec empiècement pointu dans le dos. Les deux modèles sont en pure laine.**

**Vente:** M. Hans Suter

**Programme de fabrication:** Manteaux, jaquettes, ensembles-pantalon, costumes et ensembles.

**Sporty blouson-style jacket with kimono sleeves and short, large checked coat with raglan sleeves and pointed yoke at the back. Both models in pure wool.**

**Sales:** Mr. Hans Suter

**Manufacturing programme:** Women's coats, jackets, trouser-suits and suits.

**C. CATTANEO SA**  
Fabrique confection cuir  
Via Catenazzi 31  
6850 Mendrisio  
Tel. (091) 6 18 09  
(091) 46 18 09 dès 1.5.1973



Seite/Page 19

**Links:** ¾-langer Damenmantel aus Mouton retourné, mit reicher Fuchsgarnitur.

**Rechts:** Gegürteter Herrenmantel aus Antik-Leder, mit Borg-Futter und Kragenbesatz aus Mouton doré.

**Verkauf:** Vertreter: Herr Brusadelli Antonio, Postfach 245, 1211 Genf-Cornavin, Herr Levy Oscar, Dornacherstrasse 157, 4053 Basel.

**Fabrikationsprogramm:** Herren- und Damenkonfektion in Velours- und Nappaleder, Herren- und Damenmäntel in Mouton retourné, Hosen in Leder und Wildleder.

**A gauche:** Manteau ¾ en mouton retourné, richement garni de renard.

**A droite:** Pardessus à ceinture en cuir antique, doublure en Borg et col en mouton doré.

**Vente:** Représentants: M. Brusadelli Antonio, case 245, 1211 Genève-Cornavin, M. Levy Oscar, Dornacherstrasse 157, 4053 Bâle.

**Programme de fabrication:** Confection homme et dame en cuir velours et nappa, manteaux en mouton retourné pour dames et messieurs, pantalons cuir et daim.

**Left:** Women's ¾-length coat in reversed sheepskin, with rich fox-fur trimming.

**Right:** Men's belted coat in antique leather, with borg lining and golden sheepskin collar.

**Sales:** Representative: Mr. Brusadelli Antonio, case 245, 1211 Geneva-Cornavin, Mr. Levy Oscar, Dornacherstrasse 157, 4053 Basel.

**Manufacturing programme:** Men's and women's ready-to-wear in suede and nappa, reversed sheepskin coats for men and women, leather and suede trousers.

**S. ROTHSCHILD & CO.**  
St. Jakobstrasse 89  
9008 St. Gallen  
Tel. (071) 24 94 54  
Telex 77 681

*Rothschild*



Seite/Page 20

**Showroom:** Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141,  
8004 Zürich, Tel. (01) 39 83 00

**Links:** Sportliches Reiseensemble in neuestem Schnitt aus einem Reinwoll-Chevron composé.

**Rechts:** Eleganter Kurzmantel aus Wollvelours, 100% reine Schurwolle, in der neuen Silhouette mit modisch eingesetzten Ärmeln, welche bequeme Weite geben.

**(Stoff:** Bleiche AG, Zofingen)

**Verkauf:** Herr S. Rothschild

**Fabrikationsprogramm:** Modische Damenmäntel, Costumes, Jacken, Ensembles für die junge, schicke Dame.

**A gauche:** Complet de voyage sport de coupe très moderne en tissus à chevrons combinés, pure laine.

**A droite:** Élégant manteau court en velours de pure laine vierge, silhouette moderne avec manches rapportées mode, donnant une confortable largeur.

**(Tissu:** Bleiche AG, Zofingen)

**Vente:** M. S. Rothschild

**Programme de fabrication:** Manteaux mode, costumes, jaquettes, ensembles pour la jeune femme élégante.

**Left:** Sporty pure wool, herring-bone travelling suit in the latest cut.

**Right:** Elegant short coat in wool velvet, pure virgin wool, in the new line with fashionable inset sleeves, giving comfortable fullness.

**(Fabric:** Bleiche AG, Zofingen)

**Sales:** Mr. S. Rothschild

**Manufacturing programme:** Fashionable coats, suits, jackets and ensembles for the smart young woman.

**ALTESSA SA**  
Limmatstrasse 210  
8031 Zürich  
Tel. (01) 42 46 36



Seite/Page 21

**Showroom:** Altessa SA, Limmatstrasse 210, 8031 Zürich,  
Tel. (01) 42 46 36

**Links:** Sportlicher Kimonomantel mit Bindegürtel und Göllerpartie.

**Rechts:** Gelb-orange Flauschjacke mit Gürtel und Taschengarnitur.

**Verkauf:** Herr R. Guggenheim

**Fabrikationsprogramm:** Damenwollmäntel, -regenmäntel, Hosenanzüge und Kostüme für die jugendliche Dame.

**A gauche:** Manteau kimono sport avec ceinture à nouer et empiècement d'épaules.

**A droite:** Jaquette peluchée jaune orangé avec ceinture, ornée de poches.

**Vente:** M. R. Guggenheim

**Programme de fabrication:** Manteaux de laine pour dames, impers pour dames, costumes et costumes à pantalon pour jeunes dames.

**Left:** Sporty kimono coat with yoke and tie belt.

**Right:** Yellow-orange napped jacket with belt and pockets.

**Sales:** Mr. R. Guggenheim

**Manufacturing programme:** Ladies' woollen coats and raincoats, trouser-suits and suits for young women.

**H. W. GIGER AG**  
9230 Flawil  
Tel. (071) 83 24 44



Seite/Page 23

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Room 409, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 50 24

**Jugendliche Bluse mit plissierter Rüschengarnitur aus Tersuisse®-Georgette.**

**Verkauf:** Herren P. Giger und S. Merlo

**Fabrikationsprogramm:** Damenblusen, Kasaks, Blousons und Safaris im sportlich-eleganten Genre. Reiches Sortiment an modischen Stoffen bunt und uni.

**Blouse jeune en georgette de Tersuisse® avec garniture ruchée.**

**Vente:** MM. P. Giger et S. Merlo

**Programme de fabrication:** Blouses, casaques, blousons et safaris de genre sportif élégant. Riche choix de tissus nouveauté en couleurs et unis.

**Youthful blouse with pleated ruching in Tersuisse®-georgette.**

**Sales:** Messrs. P. Giger and S. Merlo

**Manufacturing programme:** Blouses, casaques, elegant and sporty wind-cheaters and safari jackets. Wide choice in both patterned and plain fashionable fabrics.

**METZLER AG**  
Kornhausstrasse 3a  
9001 St. Gallen  
Tel. (071) 22 61 58

*Metzler*

**TREVIRA**



Seiten/Pages 24/25

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Room 401, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 75 08

**Seite 24:** Tailliert gearbeitete Hemdbluse aus gelbem Wollmousseline.

**Seite 25:** Klassischer Kasak aus bedrucktem Trevira®-Satin.

**Verkauf:** Herr P. Metzler

**Fabrikationsprogramm:** Damenblusen, Kasaks und Chemisekleider.

**Page 24:** Chemisier cintré en mousseline de laine jaune.

**Page 25:** Casaque classique en satin de Trevira® imprimé.

**Vente:** M. P. Metzler

**Programme de fabrication:** Blouses, casaque et robes chemisiers.

**Page 24:** Tailored blouse in yellow wool mousseline.

**Page 25:** Classical casaque in Trevira®-satin print.

**Sales:** Mr. P. Metzler

**Manufacturing programme:** Blouses, casaque and shirtwaister dresses.



**E. GROSS AG**  
Blusenfabrik  
Falkensteinstrasse 27  
9006 St. Gallen  
Tel. (071) 24 13 54



Seiten/Pages 26/27

**Showroom:** Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8003 Zürich, Tel. (01) 39 38 79

**Seite 26 links:** Kurze Bluse aus floral bedruckter Baumwolle mit Taillenfronierung;

**rechts:** Bauernkittel aus bedrucktem Velvet-Jersey mit Spitzkragen und Goller.

**Seite 27:** Klassische Chemise-Bluse aus rosa Tersuisse®-Satin.

**Verkauf:** Herr B. Gubser; Westschweiz: Herr R. Simonin, 1800 Vevey, Tel. (021) 51 91 86.

**Fabrikationsprogramm:** Damen- und Girl-Blusen, Kasaks, Mittelbis gehobener Genre.

**Page 26 à gauche:** Blouse courte, froncée à la taille, en coton à impression florale;

**à droite:** Blouse paysanne en jersey velours imprimé avec col à pointes et empiècement d'épaules.

**Page 27:** Chemisier classique en satin de Tersuisse® rose.

**Vente:** M. B. Gubser; Suisse romande: M. R. Simonin, 1800 Vevey, tél. (021) 51 91 86.

**Programme de fabrication:** Blouses pour dames et jeunes filles, casaque, genre moyen à élevé.

**Page 26 left:** Short blouse in cotton floral print, gathered at the waist;

**right:** Smock in velvet jersey print with yoke and pointed collar.

**Page 27:** Classical chemise blouse in pink Tersuisse®-satin.

**Sales:** Mr. B. Gubser; french part of Switzerland: Mr. R. Simonin, 1800 Vevey, Phone (021) 51 91 86.

**Manufacturing programme:** Women's and girls' blouses, casaque, medium to top qualities.

**COSY AG**  
Altstetterstrasse 102  
8048 Zürich  
Tel. (01) 52 44 52

**COSY**



Seite/Page 28

Modische Faltenblusen mit grossem Spitzkragen. Beide Modelle aus hochwertigem mercerisiertem Baumwollzwirn.

**Verkauf:** Herr H. Gnehm (Verkaufsleiter), Auslandvertretungen.

**Fabrikationsprogramm:** Damen-Jersey-Blusen und -Kasaks, Damen-Bodyshirts, Herren-Jersey-Hemden, Freizeitartikel für Damen und Herren (Spezialität: Velours Jersey), Herren-Unterwäsche.

Blouses mode, plissées, avec grand col à pointes. Les deux modèles sont en fil retors de coton mercerisé.

**Vente:** M. H. Gnehm (chef de vente), représentations à l'étranger.

**Programme de fabrication:** Blouses et casaque en jersey; body-shirts pour dames, chemises en jersey pour messieurs; articles de loisirs pour dames et messieurs (spécialité: jersey velours), sous-vêtements pour messieurs.

Sporty pleated blouses with large pointed collar. The two models are in high quality mercerised cotton twist.

**Sales:** Mr. H. Gnehm (sales manager), foreign representatives.

**Manufacturing programme:** Women's jersey blouses and casaque, bodyshirts for ladies, men's shirts, leisure articles for men and women (speciality: jersey velvet), men's underclothes.

**MYLADY AG**  
Rorschacherstrasse  
9424 Rheineck  
Tel. (071) 44 25 31

*Mylady*



Seiten/Pages 32/33

Duftiges Nachthemd mit Nègligé aus Tutorette bedruckt, reine Baumwolle.

(Stoff: Baerlocher & Co. AG, Rheineck)

**Verkauf:** Herren H. J. Rohner and R. Rohner

**Fabrikationsprogramm:** Feine Damen-Nachtwäsche, mehrheitlich aus Baumwollstoffen, aber auch aus Misch- und synthetischen Geweben.

Chemise de nuit et négligé vaporeux en Tutorette imprimée, pur coton.

(Tissu: Baerlocher & Co. AG, Rheineck)

**Vente:** MM. H. J. Rohner and R. Rohner

**Programme de fabrication:** Lingerie de nuit élégante pour dames, principalement en coton ainsi qu'en tissus mélangés et synthétiques.

Filmy nightgown and negligé in pure cotton Tutorette print.

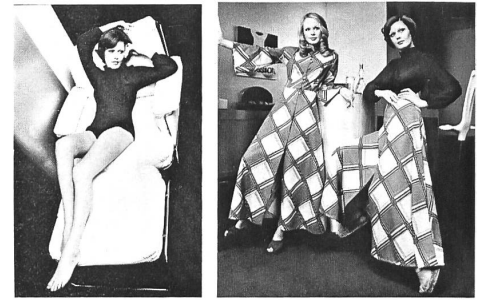
(Fabric: Baerlocher & Co. AG, Rheineck)

**Sales:** Messrs. H. J. Rohner and R. Rohner

**Manufacturing programme:** Attractive nightwear for women, mainly in cotton but also in mixed and synthetic fabrics.

**HABELLA AG**  
Hasler & Co.  
Schlossmühlestrasse 11  
8500 Frauenfeld  
Tel. (054) 7 37 30  
Telex 76 103

**HABELLA**  
**Diolen**



Seiten/Pages 34/35

**Showroom Frauenfeld:** Hasler & Co., Schlossmühlestrasse 11, 8500 Frauenfeld, Tel. (054) 7 37 30

**Showroom Zürich:** HABELLA COTON, Limmatstrasse 107, 8031 Zürich, Tel. (01) 4211 43.

**Seite 34:** Schwarzes Body-Suit aus Diolen®-Jersey, die Ergänzung der bequemem Heim- und Freizeitbekleidung.

**Seite 35, links:** Homedress aus grosskariertem Diolen®-Jersey.

**Seite 35, rechts:** Schwarzes Body-Suit, assortiert mit grosskariertem, langem Rock aus Diolen®-Jersey.

**Verkauf:** Herr Stich

**Fabrikationsprogramm:** Freizeitbekleidung, Homedresses, Body-Suits, Hausmäntel, Tag- und Nachtwäsche, leichte BH's und Slips.

**Page 34:** Body-suit noir en jersey de Diolen®, le complément de toute tenue pratique d'intérieur et de loisirs.

**Page 35, à gauche:** Robe d'intérieur en jersey de Diolen® à grands carreaux.

**Page 35, à droite:** Body-suit noir avec jupe longue assortie, à grands carreaux, en jersey de Diolen®.

**Vente:** M. Stich

**Programme de fabrication:** Tenues de loisirs, robes d'intérieur, body-suits, robes de chambre, lingerie de jour et de nuit, soutiens-gorge légers et slips.

**Page 34:** Black body-suit in Diolen®-jersey, indispensable for wear with comfortable home and leisure outfits.

**Page 35, left:** Hostess outfit in large Diolen®-jersey check.

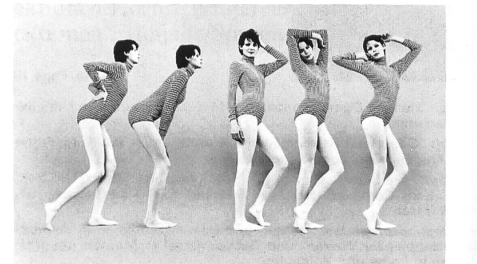
**Page 35, right:** Black body-suit, worn with a long skirt in large Diolen®-jersey check.

**Sales:** Mr. Stich

**Manufacturing programme:** Leisure wear, hostess outfits, body-suits, house-coats, lingerie and nightwear, tight bras and panties.

**J. DÜRSTELER & CO. AG**  
Strumpfwaren- und  
Nähzwirn-Fabrik  
8620 Wetzikon  
Tel. (01) 77 06 14

**idewe**



Seiten/Pages 36/37

Geringelter Body-Top aus pflegeleichtem Material – das ideale Bekleidungsstück für Sport und Freizeit.

**Verkauf:** Herren W. Rindlisbacher und W. Eichmann

**Fabrikationsprogramm:** Damen- und Kinder-Strümpfe, Strumpfhosen, Kniestrümpfe und Socken, modische Fantasie-Artikel.

Body-top annelé en matière d'entretien facile, le vêtement idéal pour le sport et les loisirs.

**Vente:** MM. W. Rindlisbacher et W. Eichmann

**Programme de fabrication:** Articles fantaisie mode en bas pour dames et enfants, collants, bas de sport et chaussettes.

Striped body-top in easy-care material – ideal for sport and leisure wear.

**Sales:** Messrs. W. Rindlisbacher and W. Eichmann

**Manufacturing programme:** Novelty fancy articles in women's and children's stockings, tights, sport stockings and socks.

**RIME SA**  
Avenue Recordon 1  
1000 Lausanne 16  
Tél. (021) 24 17 33



Seite/Page 38

Sportlicher Collant aus Wolle mit aufgelockertem Streifendessin.  
Verkauf: Verkaufsservice  
Fabrikationsprogramm: Strumpfwaren für Herren, Damen und Kinder.

Collant sport en laine, à dessin de rayures fantaisie.  
Vente: Service des ventes

Programme de fabrication: Articles chausants pour hommes, dames et enfants.

Sporty woollen tights with attractive striped design.  
Sales: Sales department

Manufacturing programme: Hosiery for men, women and children.

**RIME SA**  
Avenue Recordon 1  
1000 Lausanne 16  
Tél. (021) 24 17 33



Seite/Page 39

Fröhlich bunte Sportssocken aus reiner Shetland-Wolle in moderner Dessinierung.

Verkauf: Verkaufsservice

Fabrikationsprogramm: Strumpfwaren für Herren, Damen und Kinder.

Chaussettes de sport en pure laine shetland, gaiement bariolées, à dessin moderne.

Vente: Service des ventes

Programme de fabrication: Articles chausants pour hommes, dames et enfants.

Gaily coloured sports socks in pure shetland wool with modern design.

Sales: Sales department

Manufacturing programme: Hosiery for men, women and children.

**TSAR**  
BINKERT & KÜPFER AG  
Brühl  
5312 Döttingen  
Tel. (056) 45 13 35



Seiten/Pages 40/41

Schwarzweiss gestreifte Herrenhose und gleichfarbige modische Damenhose in Glencheck-Muster, mit Aufschlägen versehen, exklusiv in Linie und Passform.

Verkauf: Herren Schäfer und Küpfer

Fabrikationsprogramm: Modische Herren- und Damenhosen.

Pantalon pour monsieur, rayé noir et blanc et pantalon mode pour dame, de même couleur, à dessin glencheck, à revers, ligne et coupe exclusives.

Vente: MM. Schäfer et Küpfer

Programme de fabrication: Pantalons mode pour messieurs et dames.

Men's black and white striped trousers and fashionable women's trousers in glencheck pattern in the same colours, with turn-ups, exclusive line and fit.

Sales: Messrs. Schäfer and Küpfer

Manufacturing programme: Men's and women's fashionable pants.

**DUMAS + EGLOFF SA**  
1618 Châtel-St-Denis  
Tél. (021) 56 76 22

**Charles Dumas**  
sportswear of switzerland  
**JOHN'S**



Seite/Page 42

Showroom: Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8004 Zürich, Tel. (01) 39 33 60

Links: Rotes Ski-Ensemble, Nylon antigliss, mit taillenkürzer Jacke und blau-weißer Streifengarnitur.

Rechts: Taillierte Skijacke aus Nylon antigliss, in Rot, Schwarz und Gelb, assortiert zu schwarzer Skihose.

Verkauf: Showroom Zürich oder Châtel-St-Denis

Fabrikationsprogramm: Skijacken, Skihosen, Skianzüge, Hosenzüge, Gehhosen und Jeans John's unisex.

A gauche: Ensemble de ski rouge en nylon antiglisse avec jaquette courte et garniture rayée bleu et blanc.

A droite: Jaquette de ski cintrée en nylon antiglisse rouge, noir et jaune, portée sur un pantalon noir.

Vente: Showroom Zurich ou Châtel-St-Denis

Programme de fabrication: Vêtements pour dames: jaquettes, pantalons et costumes de ski; costumes à pantalon, pantalons et jeans John's unisex.

Left: Red ski-outfit in non-skid nylon, with waist-length jacket and blue and white striped trimming.

Right: Tailored ski-jacket in non-skid nylon, in red, black and yellow, worn with black ski pants.

Sales: Showroom Zurich or Châtel-St-Denis

Manufacturing programme: Anoraks, ski-pants and outfits, trouser-suits, slacks and jeans John's unisex.

**CROYDOR AG**  
Am Wasser 55  
8021 Zürich  
Tel. (01) 56 77 45  
Telex 54 173

croydor



Seite/Page 43

Showroom: Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8004 Zürich, Tel. (01) 39 31 81

Graues Ski-Ensemble mit Latzhose, grober Reissverschlussgarnitur, in taillierter Form.

Verkaufsleitung: Herr Alex. Stöckli

Fabrikationsprogramm: Damenregenmäntel und Skibekleidung.

Ensemble de ski gris à pantalon-salopette, forme cintrée, avec fermetures à glissière faisant garnitures.

Vente: M. Alex. Stöckli

Programme de fabrication: Manteaux de pluie pour dames et vêtements de ski.

Tailored grey ski-outfit with overall-top trousers and big zip-fastener.

Sales: Mr. Alex. Stöckli

Manufacturing programme: Women's raincoats and ski outfits.

**CROYDOR AG**  
Am Wasser 55  
8021 Zürich  
Tel. (01) 56 77 45  
Telex 54 173

croydor



Seite/Page 44

Showroom: Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8004 Zürich, Tel. (01) 39 31 81

Links: Roter Skidress mit breiter elastischer Smockgarnitur, die sich am Jackenärmel wiederholt; aus Lycra®/Baumwolle antigliss. Moderne Skimaster-Hose (71% Wolle/26% Nylon/3% Lycra®).

Rechts: Sonnengelber Skidress: Jacke/Latzhose aus Lycra®/Baumwolle antigliss. Weisse Kontraste durch markante Reissverschlüsse, viele Steppnähte und Stickerei auf Jacke, Latz und den aufgesetzten Taschen der Hose.

Verkaufsleitung: Herr Alex. Stöckli

Fabrikationsprogramm: Damenregenmäntel und Skibekleidung

A gauche: Costume de ski rouge avec haute garniture de smocks élastique, qui se répète sur les manches de la jaquette en tissu antiglisse Lycra® et coton. Pantalon Skimaster moderne en laine, nylon et Lycra® (71:26:3).

A droite: Ensemble de ski jaune soleil: jaquette et salopette en tissu antiglisse Lycra® et coton. Contraste formé par fermetures à glissière marquantes, plusieurs coutures surpiquées et broderie sur jaquette, le haut et les poches appliquées de la salopette, le tout en blanc.

Vente: M. Alex. Stöckli

Programme de fabrication: Manteaux de pluie pour dames et vêtements de ski.

Left: Red ski-outfit with elastic smocking, repeated on the jacket sleeves; in non-skid Lycra®/cotton. Modern Skimaster trousers (71% wool/26% Nylon/3% Lycra®).

Right: Sun-yellow ski-outfit: jacket and trousers with overall top in non-skid Lycra®/cotton. Vivid white contrast given by striking zip-fasteners, stitched seams and embroidery on jacket, overall top and patch pockets.

Sales: Mr. Alex. Stöckli

Manufacturing programme: Women's raincoats and ski outfits.



Seite/Page 45

**Showroom:** Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8004 Zürich, Tel. (01) 39 31 81

Gebülmte Jacke aus Lycra®/Baumwolle antigliss; Achselgöller, Taschengarnitur, Kragen und Manschetten rot eingefasst; zu roter Skimaster-Hose (71% Wolle/26% Nylon/3% Lycra®) getragen.

**Verkaufsleitung:** Herr Alex. Stöckli

**Fabrikationsprogramm:** Damenregenmäntel und Skibekleidung.

Jaquette à fleurs en tissu antiglisse Lycra® et coton; empiècement d'épaules, garniture de poches, col et manchettes bordés de rouge; portée sur un pantalon Skimaster rouge, en laine, nylon et Lycra® (71:26:3).

**Vente:** M. Alex. Stöckli

**Programme de fabrication:** Manteaux de pluie pour dames et vêtements de ski.

Flowered jacket in non-skid Lycra®/cotton; yoke, pockets, collar and cuffs edged in red; worn with red Skimaster trousers (71% wool/26% nylon/3% Lycra®).

**Sales:** Mr. Alex. Stöckli

**Manufacturing programme:** Women's raincoats and ski outfits.



Seite/Page 49

**Showroom:** Swiss Fashion House 2, Badenerstrasse 329, III. Etage, 8003 Zürich, Tel. (01) 54 55 22

**Links:** Kombination Jacke/Hose aus reinwollenem Wevenit-Strickstoff, assortiert mit farblich abgestimmtem Rippenpullover.

**Rechts:** Sportlicher, rippengemusterter Pullover mit Wevenit-Strickhose in gleicher Farbe aus reiner Wolle.

**Verkauf:** Herren A. A. Taeschler, P. O. Richner, G. Metz und E. Janz

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte Pullover, Westen, Jacken, Jupes, Kostüme, Ski- und Après-Ski-Pullover, Hosen, Herrenpullover und -westen, gestrickte Herrenanzüge und Mäntel, Freizeitbekleidung für Damen und Herren.

**A gauche:** Ensemble jaquette-pantalon en tricot wevenit pure laine, avec pullover à côtes en coloris assorti.

**A droite:** Pullover sport à côtes, porté avec un pantalon en tricot wevenit de même teinte, en pure laine.

**Vente:** MM. A. A. Taeschler, P. O. Richner, G. Metz et E. Janz

**Programme de fabrication:** Modèles tricotés: pullovers, gilets, jaquettes, jupes, costumes, pantalons, pullovers de ski et d'après-ski; pullovers et gilets pour messieurs, costumes et pardessus tricotés pour messieurs, vêtements de loisirs pour dames et messieurs.

**Left:** Jacket and trouser outfit in pure woollen Wevenit knit, with ribbed pullover in matching colours.

**Right:** Sporty, rib-patterned pullover with Wevenit knitted trousers in the same colour in pure wool.

**Sales:** Messrs. A. A. Taeschler, P. O. Richner, G. Metz and E. Janz  
**Manufacturing programme:** Knitted models: pullovers, cardigans, jackets, skirts, suits, slacks, ski- and after-ski sweaters; men's pullovers and cardigans, knitted suits and overcoats for men's and women's leisure-wear.



Seite/Page 50

**Showroom:** Entressa AG, Ankerstrasse 53, 8004 Zürich, Tel. (01) 39 81 02

**Links:** Chicer Lumber mit Velourslederfront, Wevenit-Gehhosen, assortiertem Pulli und kleiner Mütze.

**Rechts:** Sportlich-elegantes Kleid mit rippengestricktem Oberteil und Rock aus feinem Veloursleder, passend zur Wolle eingefärbt. Ledergürtel mit Goldgarnitur.

**Verkauf:** Herr A. Schmid

**Fabrikationsprogramm:** Modische und sportliche Kleider, Deux- und Trois-pièces sowie Hosen-Ensembles, **Spécialité:** Kombinationen gewobener Nouveautés mit Trikot.

**A gauche:** Chic lumber à devant en cuir velours, pantalon wevenit, pullover assorti et petit bonnet.

**A droite:** Élégante robe sport à haut en tricot à côtes et jupe en fin cuir velours teint dans le coloris de la laine. Ceinture de cuir à garnitures dorées.

**Vente:** M. A. Schmid

**Programme de fabrication:** Robes mode et sport, deux-pièces, trois-pièces et ensembles à pantalon. **Spécialité:** combinaisons de tissus nouveautés avec du tricot.

**Left:** Chic lumber jacket with suede leather front, Wevenit town trousers, matching pullover and small cap.

**Right:** Elegant, sporty dress with ribbed knitted top and skirt in fine suede leather dyed to match the wool. Leather belt with gold trimming.

**Sales:** Mr. A. Schmid

**Manufacturing programme:** Fashionable and sporting dresses, two- and three-piece outfits as well as trouser suits. **Speciality:** combinations of woven novelties with tricot.

**LA MAILLE S.A.**  
52, rue de Genève  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 24 47 51



Seite/Page 51

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 77 70

Langärmeliges Kleid aus Wolle/Angora-Jersey mit apertem Zick-zack-Streifendessin.

**Verkauf:** Herren O. Kaufmann, H.-R. Lindenmann und J.-M. Bouvard

**Fabrikationsprogramm:** Pullover, Kleider, Kostüme, Gehhosen, Separates, aus Trikot und Jersey, für die elegante junge Dame.

Robe à manches longues en jersey de laine et angora, avec dessin original de rayures en zigzag.

**Vente:** MM. O. Kaufmann, H.-R. Lindenmann et J.-M. Bouvard

**Programme de fabrication:** Pullovers, robes, costumes, pantalons, coordonnés, en tricot et jersey, pour la jeune femme élégante.

Long-sleeved dress in wool and angora jersey with original zigzag stripes.

**Sales:** Messrs. O. Kaufmann, H.-R. Lindenmann and J.-M. Bouvard

**Manufacturing programme:** Pullovers, dresses, suits, slacks, coordinates, knitwear and jersey, for the elegant young lady.

## Schweizer Modewochen Zürich 1973

5.-18. April 1973  
15.-26. Oktober 1973

Kollektionen Herbst/Winter 1973/74  
Kollektionen Frühjahr/Sommer 1974

## Nachtouren

16.-22. August 1973

Kollektionen Herbst/Winter 1973/74

## Swiss Fashion Weeks Zurich 1973

5th-18th April 1973  
15th-26th October 1973

Collections autumn/winter 1973/74  
Collections spring/summer 1974

## Second Showings

16th-22nd August 1973

Collections autumn/winter 1973/74





Seite/Page 52

**Showroom:** HANRO-Agentur R. Rochat, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, Tel. (01) 36 10 06

**Links:** Sportlich-elegantes Kostüm, besonders chic in der Verarbeitung des aktuellen Karos. Unifarbene Revers, Knöpfe und Taschen.

**Rechts:** Gegürteter doppelreihig geknöpfter Hosendress mit vertikalen Taschenpatten und Ton-in-Ton-Steppereien, aus Hanro-Jersey in reiner Schurwolle.

**Verkauf Oberbekleidung:** Herr T. Itin; Schweiz: Herr R. Rochat; Export: Auslandsvertretungen

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte Oberkleider für Damen: Kleider, Kostüme, Mäntel, Jupes, Gehhosens und Pullovers.

**A gauche:** Élégant costume sport: traitement particulièrement chic du dessin moderne à carreaux, revers, boutons et poches unis.

**A droite:** Ensemble pantalon à ceinture, forme croisée, avec pattes de poches verticales et surpiqûres ton sur ton, en jersey Hanro de pure laine vierge.

**Vente prêt-à-porter:** M. T. Itin; Suisse: M. R. Rochat; Exportation: représentations étrangères

**Programme de fabrication:** Vêtements tricotés pour dames: robes, costumes, manteaux, jupes, pantalons et pullovers.

**Left:** Sporty suit, especially smart with its modern check pattern. Plain lapels, buttons and pockets.

**Right:** Belted, double-breasted, buttoned trouser outfit with vertical pocket flaps and self-toned stitching, in pure virgin wool Hanro-jersey.

**Sales Ready-to-wear:** Mr. T. Itin; Switzerland: Mr. R. Rochat; Export: Foreign representatives

**Manufacturing programme:** Ladies' knitted outerwear: dresses, suits, coats, skirts, slacks and pullovers.



Seite/Page 53

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 52 33

Kostüm aus Jacquard-Jersey (Wolle/Polyester/Angora) in modischem Rhombendessin. Jacke und Rock gefüttert.

**Verkauf:** Herren J.-J. Pages und G. Bruhin

**Fabrikationsprogramm:** Gewirkte Damen-Deux-pièces, Kleider, Homedresse, Umstandskleider, Hosen, Hosen-Anzüge, Freizeitbekleidung und Pullover, uni, jacquard und bedruckt; Wevenit-Jersey am Stück.

Tailleur en jersey jacquard (laine/polyester/angora) à losanges modernes; jaquette et jupe doublées.

**Vente:** MM. J.-J. Pages et G. Bruhin

**Programme de fabrication:** Deux-pièces, robes, robes d'intérieur, robes de grossesse, pantalons, ensembles pantalon, vêtements de loisirs et pullovers pour dames, en jersey, unis, jacquards et imprimés; fabrication de jersey wevenit au mètre.

Jacquard jersey suit (wool/polyester/angora) with fashionable rhombus design. Quilted jacket and skirt.

**Sales:** Messrs. J.-J. Pages and G. Bruhin

**Manufacturing programme:** Two-piece outfits, women's dresses, hostess gowns, maternity dresses, trousers, trouser-suits, leisure wear and pullovers for women, in jersey, plain, jacquard and printed; manufacture of Wevenit jersey for sale by the yard.

**STRICKWAREN AG**  
**REBSTEIN**  
9445 Rebstein  
Tel. (071) 77 11 91



Seite/Page 54

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, Room 307, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 51 11

**Vorne:** Jugendliches Tageskleid mit aufgelockertem Streifendessin aus Tersuisse®-Jersey.

**Hinten:** Hosenensemble mit gestreiftem Kasak und Uni-Hose aus Tersuisse®-Jersey.

**Verkauf:** Rebstein: Herr Paul Gruber jun.; Zürich: Agentur War-mund AG, Kernstrasse 27, 8004 Zürich, Tel. (01) 39 77 09, Herr K. Grieder.

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte und gewirkte Kleider, Deux- und Trois-pièces sowie Hosen-Ensembles.

**Devant:** Robe de jour jeune, à dessin de rayures fantaisie, en jersey de Tersuisse®.

**Derrière:** Ensemble pantalon à casaque rayée et pantalon uni en jersey de Tersuisse®.

**Vente:** Rebstein: M. Paul Gruber jun.; Zurich: Agence War-mund SA, Kernstrasse 27, 8004 Zurich, tél. (01) 39 77 09, M. K. Grieder.

**Programme de fabrication:** Robes, ensembles deux et trois-pièces, aussi avec pantalons, en tissus de mailles.

**Front:** Youthful day-dress with attractive striped design in Tersuisse®-jersey.

**Back:** Trouser suit with striped casaque and plain trousers in Tersuisse®-jersey.

**Sales:** Rebstein: Mr. Paul Gruber jun.; Zurich: Agency War-mund Ltd., Kernstrasse 27, 8004 Zurich, Phone (01) 39 77 09, Mr. K. Grieder.

**Manufacturing programme:** Dresses, two- and three-piece outfits, also with pants, in knitted fabrics.



Seite/Page 55

**Showroom:** Swiss Fashion House 2, Badenerstrasse 329, 8003 Zürich, Tel. (01) 54 05 66

**Links:** Sportliches Kleid mit rassigen Streifen aus reiner Schurwolle.

**Rechts:** Hosen-Anzug mit markanter Streifengarnitur, Hose uni, aus reiner Schurwolle.

**Verkauf:** Herren M. Calame und E. Liechti

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte Damen- und Herren-Oberbekleidung, Deux- und Trois-pièces, Kleider, Jacken, Westen, Pullovers, Hosen und Hosen-Anzüge.

**A gauche:** Robe sport en pure laine vierge, avec rayures allurées.

**A droite:** Costume à pantalon avec garniture de rayures accentuées, pantalon uni, pure laine vierge.

**Vente:** MM. M. Calame et E. Liechti

**Programme de fabrication:** Vêtements de dessus tricotés pour dames et messieurs, deux-pièces et trois-pièces, robes, jaquettes, cardigans, pullovers, pantalons et ensembles-pantalon.

**Left:** Sporty pure virgin wool dress with distinctive stripes.

**Right:** Trouser-suit with striking striped effect, plain trousers, in pure virgin wool.

**Sales:** Messrs. M. Calame and E. Liechti

**Manufacturing programme:** Men's and women's knitted outerwear, two- and three-piece outfits, dresses, jackets, cardigans, pullovers, trousers and trouser-suits.

**VOLLMOELLER AG**  
**WIRKWARENFABRIK**  
Bahnstrasse 23  
8610 Uster  
Tel. (01) 87 22 22



Seiten/Pages 56/70

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 75 20

**Seite 56:** Sportliches Chemise-Kleid in Prince de Galles-Dessin aus Reinwoollyjersey.

**Seite 70:** Bedrucktes Cheminée-Kleid im Blousonstil aus 100% Wolljersey.

**Verkauf:** Herr Louis Delaquais, Verkaufsleiter

**Fabrikationsprogramm:** Damenkleider, Hosen-Ensembles, Deux- und Trois-pièces aus Jersey (Marke: Vollmoeller); Kleider, Hosen-Ensembles und Pullovers für Kinder (Marke: Kiddy).

**Page 56:** Robe chemisier sport à dessin prince de Galles, en jersey de pure laine.

**Page 70:** Robe d'intérieur imprimée, de style blouson, en jersey de pure laine.

**Vente:** M. Louis Delaquais, chef de vente

**Programme de fabrication:** Robes, ensembles pantalon, deux-pièces et trois-pièces en jersey (marque: Vollmoeller); vêtements tricotés, ensembles pantalon et pullovers en jersey pour enfants (marque: Kiddy).

**Page 56:** Sporty shirtwaist dress in pure wool jersey Prince of Wales check.

**Page 70:** Printed blouson-style lounging dress in pure wool jersey.

**Sales:** Mr. Louis Delaquais, sales manager

**Manufacturing programme:** Women's dresses, trouser-suits, two- and three-piece outfits in jersey (Trademark: Vollmoeller); children's dresses, trouser-suits and pullovers in jersey (Trademark: Kiddy).

**CRÉATIONS POLLA & CI**  
Confection pour dames  
Barico di Croglia  
6988 Ponte Tresa  
Tel. (091) 9 69 31



Seite/Page 57

**Showroom:** Swiss Fashion House 2, 3. Stock, Badenerstrasse 329, 8003 Zürich, Tel. (01) 52 22 44

**Links:** 3-teiliger Hosenzug im Lumberstil aus Tersuisse®/Wolle-Jersey mit Angora.

**Mitte:** Raglankleid mit gesteppten Biesen in Tersuisse®/Wolle-Jersey mit Angora.

**Rechts:** Tageskleid im Inka-Dessin (Moratronic) aus Tersuisse®/Wolle-Jersey mit Angora.

(Stoffe: Robt. Schwarzenbach & Co. AG, Thalwil)

**Verkauf:** Herren T. Polla und J. Walch

**Fabrikationsprogramm:** Stil junge Dame: Tages- und Nachmittagskleider, Cocktail- und Ballkleider, Deux-pièces, Ensembles, Mittelbis Modellgenre.

**A gauche:** Complet à pantalon, 3 pièces, style lumber, en jersey de Tersuisse® et laine avec angora.

**Au milieu:** Robe raglan à nervures piquées en jersey de Tersuisse® et laine avec angora.

**A droite:** Robe de jour à dessin inca (Moratronic) en jersey de Tersuisse® et laine avec angora.

(Tissus: Robt. Schwarzenbach & Co. AG, Thalwil)

**Vente:** MM. T. Polla et J. Walch

**Programme de fabrication:** Robes du matin et d'après-midi, robes de cocktail et de bal, deux-pièces et ensembles de genre moyen et haute confection, en style jeune dame.

**Left:** Lumber-jacket 3-piece trouser-suit in Tersuisse® and wool jersey with angora.

**Centre:** Raglan sleeved dress with stitched tucks in Tersuisse® and wool jersey with angora.

**Right:** Day dress with Inca design (Moratronic) in Tersuisse® and wool jersey with angora.

(Fabrics: Robt. Schwarzenbach & Co. AG, Thalwil)

**Sales:** Messrs. T. Polla and J. Walch

**Manufacturing programme:** Town and afternoon, cocktail and dance dresses, two-piece outfits and suits for the younger woman, medium price range to model range.

**D. NEUBURGER & CIE**  
Lindenstrasse 57  
9001 St. Gallen  
Tel. (071) 24 04 24



Seiten/Pages 58/59

**Showroom:** D. Neuburger & Cie, Ankerstrasse 53, 8000 Zürich, Tel. (01) 23 60 45

**Seite 58:** Umstands-Trägerkleid in Courtelle Flanell-Jersey mit Stickereiband-Garnitur von Jakob Schläpfer, St. Gallen.

**Seite 59, links:** Eleganter Hosenzug für werdende Mütter mit Stickereiband-Garnitur von Jakob Schläpfer, St. Gallen. Material: Courtelle Flanell-Jersey.

**Seite 59, rechts:** Junges Umstandskleid mit aparter Stickereiband-Garnitur am Goller und Manschetten, aus Courtelle Flanell-Jersey. Stickerei von Jakob Schläpfer, St. Gallen.

**Verkauf:** Herr Bader

**Fabrikationsprogramm:** Umstandsbekleidung: Spezialgebiet: junge Damenmode – Girl.

**Page 58:** Robe de grossesse à bretelles, en flanelle de jersey Courtelle, avec garniture de rubans brodés de Jakob Schläpfer, St-Gall.

**Page 59, à gauche:** Élégant complet de grossesse à pantalon, avec garniture de ruban brodé de Jakob Schläpfer, St-Gall. Matériel: flanelle de jersey Courtelle.

**Page 59, à droite:** Robe de grossesse jeune avec originale garniture de ruban brodé à l'empècement et aux manchettes, en flanelle de jersey Courtelle. Broderie de Jakob Schläpfer, St-Gall.

**Vente:** M. Bader

**Programme de fabrication:** Spécialité: vêtements de grossesse; mode jeune pour dames et jeunes filles.

**Page 58:** Maternity gown in Courtelle flannel-jersey with embroidery band trimming by Jakob Schläpfer, St. Gall.

**Page 59, left:** Elegant trouser-suit for expectant mothers with embroidery band trimming by Jakob Schläpfer, St. Gall. Fabric: Courtelle flannel-jersey.

**Page 59, right:** Youthful maternity dress in Courtelle flannel-jersey with original embroidery band trimming on yoke and cuffs. Embroidery by Jakob Schläpfer, St. Gall.

**Sales:** Mr. Bader

**Manufacturing programme:** Maternity wear – the firm's speciality; young women's and girls' fashions.

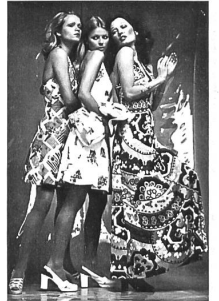
**WALTER BOLLAG**  
of Switzerland  
EXPORT ORGANIZATION  
SHOWROOMS



**c/o W. BOLLAG AG**  
Birmensdorferstrasse 94  
8036 Zürich  
Tel. (01) 33 67 83  
Telex 53 260 Webag ch



**Associated companies:** W. Bollag AG, Zürich; Walter Bollag & Cie AG, Frauenfeld, Sempach und Arbon; Macola AG, Kreuzlingen; S. Berlowitz & Co. AG, Zürich; AG für Herrenkonfektion, Zürich; Wormser-Blum & Cie SA, Zürich und Muri.



Seiten/Pages 60/61/62

**Seite 60:** Zwei Renner, herausgepickt aus der sehr erfolgreichen Gruppe der Zweiteiler.

**Seiten 61/62:** Modische, wirkungsvolle Sommerkleider in Tersuisse® für Nachmittag und Abend.

**Verkauf:** Schweiz (Grosskonfektion): Herr W. Bollag und Frau F. Helbling

(Kleinkonfektion): Herren Bettschart, W. Kaufmann und Frau V. El-Sayed

**Export:** Herr H. R. Eschmann

**Vertretungen:**

**Dänemark und Norwegen**  
F. H. Simshäuser «Sims Modeller»  
Vesterbrogade 12–14  
1620 Kopenhagen

**Finland**  
Agency A. Karno, Humalistonkatu 3B  
P. O. Box 98, Turku

**Portugal**  
Erich Brodheim Lda.  
Rua Alexandre Herculano 9  
Lissabon 2

**Fabrikationsprogramm:** Damenmäntel, Kostüme, Hosensembles, Kleider, Röcke, Gehhosens, Skihosen, Pelzmäntel, Herrenbekleidung, Kindermäntel.

**Page 60:** Deux modèles de pointe du groupe des deux-pièces, en pleine vogue.

**Pages 61/62:** Robes estivales mode très attrayantes en Tersuisse® pour l'après-midi et le soir.

**Vente:** Suisse (manteaux et costumes): M. W. Bollag et Mme F. Helbling  
(robes et pantalons): MM. M. Bettschart et W. Kaufmann; Mme V. El-Sayed

**Exportation:** M. H. R. Eschmann

**Représentations:**

**Dänemark et Norvège**  
F. H. Simshäuser «Sims Modeller»  
Vesterbrogade 12–14  
1620 Kopenhagen

**Finlande**  
Agency A. Karno, Humalistonkatu 3B  
P. O. Box 98, Turku

**Portugal**  
Erich Brodheim Lda.  
Rua Alexandre Herculano 9  
Lisbonne 2

**Programme de fabrication:** Manteaux et costumes pour dames, ensembles à pantalon, robes, jupes, pantalons de ville et de ski, manteaux de fourrure, vêtements pour messieurs, manteaux pour enfants.

**Page 60:** Two winning numbers at random from the highly successful group of two-piece outfits.

**Pages 61/62:** Fashionable, striking summer dresses in Tersuisse® for afternoon and evening.

**Sales:** Switzerland (suits and coats): Mr. W. Bollag and Mrs. F. Helbling

(dresses and trousers): Messrs. M. Bettschart, W. Kaufmann and Mrs. V. El-Sayed

**Export:** Mr. H. R. Eschmann

**Agencies:**

**Denmark and Norway**  
F. H. Simshäuser "Sims Modeller"  
Vesterbrogade 12–14  
1620 Kopenhagen

**Finland**  
Agency A. Karno, Humalistonkatu 3B  
P. O. Box 98, Turku

**Portugal**  
Erich Brodheim Lda.  
Rua Alexandre Herculano 9  
Lissabon 2

**Manufacturing programme:** Women's coats, suits, pant-suits, dresses, skirts, town- and ski-pants, fur coats, men's clothing, children's coats.

## Semaines Suisses de la Mode Zurich 1973

5–18 avril 1973  
15–26 octobre 1973

Collections automne/hiver 1973/74  
Collections printemps/été 1974

## Secondes collections

16–22 août 1973

Collections automne/hiver 1973/74

## Swiss Fashion Weeks Zurich 1973

5th–18th April 1973  
15th–26th October 1973

Collections autumn/winter 1973/74  
Collections spring/summer 1974

## Second Showings

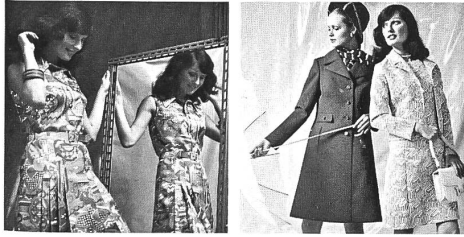
16th–22nd August 1973

Collections autumn/winter 1973/74

**WALTER BOLLAG**  
of Switzerland  
c/o W. Bollag AG,  
ZÜRICH

**WALTER BOLLAG** OF SWITZERLAND  
*selection 99*  
MADE IN SWITZERLAND

**WALTER BOLLAG**  
of Switzerland



Seite/Page 63

*Foto links:* Ein gutes Beispiel aus der farbenfrohen Chemisekleider-Serie.

*Foto rechts:* Klassischer Mantel und elegantes Kleid/Jacke-Ensemble in Tersuisse®.

*Photo à gauche:* Un beau spécimen extrait de la série haute en couleur des robes chemisiers.

*Photo à droite:* Classique manteau marine et élégant ensemble robe/jaquette en Tersuisse®.

*Photo left:* An attractive example of the brightly-coloured shirt-waister series.

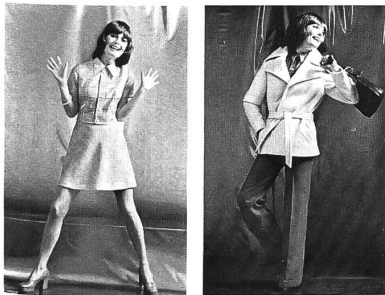
*Photo right:* Classical coat and elegant dress/jacket outfit in Tersuisse®.

**WALTER BOLLAG** OF SWITZERLAND  
*selection 99*  
MADE IN SWITZERLAND

**WALTER BOLLAG**  
of Switzerland



**WALTER BOLLAG**  
of Switzerland  
c/o W. BOLLAG AG,  
ZÜRICH



Seite/Page 64

*Foto links:* Frisches Deux-pièces, ein Erfolg der warmen Saison.

*Foto rechts:* Aus der Jacken-Kollektion: Wickeljacke mit froncierem Rücken kombiniert mit Hosen in perfektem Schnitt.

*Photo à gauche:* Deux-pièces léger, un succès pour la saison chaude.

*Photo à droite:* Extrait de la collection de jaquettes: jaquette portefeuille à dos froncé, portée sur un pantalon de coupe parfaite.

*Photo left:* Fresh two-piece outfit, a success for the warm season.

*Photo right:* From the jacket-collection: Wrap-around jacket with gathered back worn over beautifully cut slacks.

**HABELLA AG**  
Hasler & Co.  
Schlossmühlestrasse 11  
8500 Frauenfeld  
Tel. (054) 7 37 30  
Telex 76 103



Seite/Page 71

*Showroom Frauenfeld:* Hasler & Co., Schlossmühlestrasse 11, 8500 Frauenfeld, Tel. (054) 7 37 30

*Showroom Zürich:* HABELLA COTON, Limmatstrasse 107, 8031 Zürich, Tel. (01) 42 11 43

Homadress aus Acryl® mit grosszügiger Bordüre am Rockteil und an den Blousonärmeln.

*Verkauf:* Herr Stich

*Fabrikationsprogramm:* Freizeitbekleidung, Homadressen, Body-Suits, Hausmäntel, Tag- und Nachtwäsche, leichte BH's und Slips.

Robe d'intérieur en Acryl® avec riche bordure à la jupe et aux manches blouson.

*Vente:* M. Stich

*Programme de fabrication:* Tenues de loisirs, robes d'intérieur, body-suits, robes de chambre, lingerie de jour et de nuit, soutiens-gorge légers et slips.

Hostess outfit in Acryl® with attractive edging on the skirt and blouson sleeves.

*Sales:* Mr. Stich

*Manufacturing programme:* Leisure wear, hostess outfits, body-suits, house-coats, lingerie and nightwear, tight bras and panties.

**HANRO AG**  
4410 Liestal  
Tel. (061) 9100 11

**HANRO SIESTA**



Seite/Page 72

*Showroom:* HANRO-Agentur R. Rochat, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, Tel. (01) 36 10 06

Amüsante Homadress mit Rollkragen-Pulli und origineller Jacke in markantem Dessin und modischen Farben aus Hanro-Trikot/Polyester; Hose: Hanro-Jersey aus Polyester/Wolle, Pulli: Wolle/Orlon®.

*Verkauf Unterbekleidung, Lingerie und Siesta:* Herr T. Itin; Schweiz: Herren R. Michaud, H. Niederer und H. R. Castiglioni; Export: Auslandsvertretungen.

*Fabrikationsprogramm:* Gestrickte Unterkleider für Damen und Herren; Nachtwäsche, Unterröcke und Hausbekleidung für Damen.

Amusant ensemble d'intérieur avec pull à col roulé et originale jaquette à dessin accentué en coloris mode, en tricot Hanro de polyester; pantalon en jersey Hanro de polyester et laine, pull en laine et Orlon®.

*Vente sous-vêtements, lingerie et Siesta:* M. T. Itin; Suisse: MM. R. Michaud, H. Niederer et H. R. Castiglioni; Exportation: représentations étrangères.

*Programme de fabrication:* Sous-vêtements tricotés pour dames et messieurs; lingerie et vêtements d'intérieur pour dames.

Attractive leisure outfit with polo-neck sweater and original jacket in striking design and fashionable colours in Hanro-tricot/polyester; trousers: polyester/wool Hanro-jersey, pullover: wool/Orlon®.

*Sales underwear, lingerie and Siesta:* Mr. T. Itin; Switzerland: Messrs. R. Michaud, H. Niederer and H. R. Castiglioni; Export: Foreign representatives.

*Manufacturing programme:* Ladies' and men's knitted underwear; ladies' knitted nightwear and hostess-outfits.

**A. NAEGELI AG, Tricotfabriken**  
Berlingen & Winterthur  
Schönaustrasse 6  
8401 Winterthur  
Tel. (052) 22 69 21



Seite/Page 73

*Showroom:* Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8004 Zürich, Tel. (01) 52 91 48

GERRY GREEN Cheminée-Kleid in Zeltform mit uni Garnitur, aus 100% Baumwoll-Velours mit Ringeldessin.

*Verkauf:* Herren Kern (Winterthur) und Hänggi (Showroom Zürich).

*Fabrikationsprogramm:* Gewirkte und gestrickte Freizeitbekleidung für Damen, Herren und Kinder. Spezialität: Frotté, Dacron® und Velours, Strand- und Partydresses, Hosen-Ensembles (Marke: GERRY GREEN); Unterwäsche, Pullover und Pyjamas (Marke: OPAL TRICOT).

Robe d'intérieur GERRY GREEN en forme tente avec garniture unie, en velours pur coton à dessin annelé.

*Vente:* MM. Kern (Winterthur) et Hänggi (Showroom Zürich).

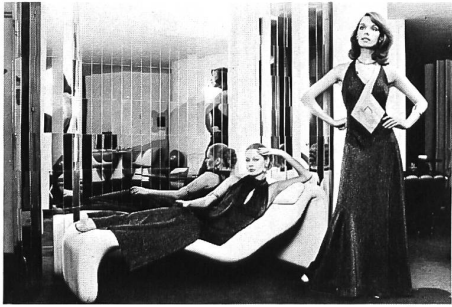
*Programme de fabrication:* Vêtements de mailles pour loisirs, pour dames, messieurs et enfants. Spécialité: tissu éponge, Dacron® et velours, ensembles de plage et de parties, ensembles à pantalon (Marque: GERRY GREEN); sous-vêtements, pullovers et pyjamas (Marque: OPAL TRICOT).

GERRY GREEN tent-shaped fireside dress with plain trimming, in pure cotton velvet with ringed design.

*Sales:* Messrs. Kern (Winterthur) and Hänggi (Showroom Zürich).

*Manufacturing programme:* Leisure knitwear for women, men and children. Speciality: terrycloth, Dacron® and velvet fabrics, beach and party wear, pant-suits (GERRY GREEN brand); undergarments, pullovers and pyjamas (OPAL TRICOT brand).

**STREBA AG**  
Zentralstrasse 20  
5610 Wohlen/AG  
Tel. (057) 6 2166



Seiten/Pages 74/75

**Showroom:** Swiss Fashion House 1, Room 308, Sihlfeldstrasse 10, 8003 Zürich, Tel. (01) 35 75 12

**Links:** Elegantes Abendkleid aus Crimplene®/Cromoflex in eigenwilliger Form für die modebewusste Dame.

**Rechts:** Langes Cocktailkleid aus Crimplene®/Cromoflex mit apertem Linienerlauf im Oberteil.

**Verkauf:** Herr B. von Felten

**Fabrikationsprogramm:** Gestrickte und gewirkte Damenkleider und -hosen, Deux- und Trois-pièces, Pullovers, Party- und Abendkleider; feingestrickte und gewirkte Damenwäsche, Raschel-Bettjäckli, Nachthemden und Pyjamas. Höherer Mittelgenre.

**A gauche:** Élégante robe du soir en Crimplene® et Cromoflex, en coupe originale, pour la femme qui se veut à la mode.

**A droite:** Robe de cocktail longue en Crimplene® et Cromoflex, le haut dans une forme originale.

**Vente:** M. B. von Felten

**Programme de fabrication:** Robes et pantalons, deux- et trois-pièces, pullovers en jersey et tricot, robes de cocktail et du soir; sous-vêtements tricotés pour dames, liseuses, chemises de nuit et pyjamas en raschel.

**Left:** Elegant evening gown in Crimplene®/Cromoflex in highly individual style for the woman of fashion.

**Right:** Long cocktail dress in Crimplene®/Cromoflex with original lined pattern on the bodice.

**Sales:** Mr. B. von Felten

**Manufacturing programme:** Knitted dresses and slacks, two- and three-piece-suits, pullovers for ladies, party and evening dresses; ladies' fine knitted underwear, Raschel bedjackets, nightgowns and pyjamas.

**RENA AG**  
Damenkleiderfabrik  
Kernstrasse 57  
8026 Zürich  
Tel. (01) 23 67 05  
Telex 56 336



Seite/Page 76

**Showroom:** Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 8004 Zürich, Tel. (01) 23 30 36

**Vorne:** Sportlich-eleganter Partydress mit Hose aus exklusivem italienischem Druck und uni Chemise-Bluse mit breiten Manschetten.

**Hinten:** Nachmittagskleid im Chemisier-Stil mit apertem italienischem Bordürendruck aus synthetischem Material.

**Verkauf:** Herren F. Schneider und F. Walpen

**Fabrikationsprogramm:** Nachmittags-, Party- und Abendkleider.

**Devant:** Élégant ensemble sportif de party avec pantalon imprimé et chemisier uni à larges manchettes.

**Derrière:** Robe chemisier d'après-midi en tissu synthétique; pour les deux modèles: riche bordure en imprimé italien.

**Vente:** MM. F. Schneider et F. Walpen

**Programme de fabrication:** Robes d'après-midi, de party et du soir.

**Front:** Smart party outfit with trousers in exclusive Italian print and plain chemise blouse with wide cuffs.

**Back:** Afternoon shirtwaister with original Italian printed edging in synthetic material.

**Sales:** Messrs. F. Schneider and F. Walpen

**Manufacturing programme:** Afternoon-, party- and evening-dresses.

**PAUL WEIBEL AG**  
Fabrik für Damenkonfektion  
9202 Gossau  
Tel. (071) 85 33 63



Seite/Page 77

**Showroom:** Swiss Fashion House 3, Badenerstrasse 141, 4. Stock, 8004 Zürich, Tel. (01) 39 97 39

**Links:** Abendhose aus blauem Tersuisse®-Satin in originellem Schnitt.

**(Stoff:** Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Horgen)

**Rechts:** Eleganter Abend- und Party-Jupe aus zyklamenfarbigem Velours, mit bestickter Sattel-Taillen-Partie.

**Verkauf:** Herren Walter und Marcel Weibel, Herr Gerhard Stotz

**Fabrikationsprogramm:** Jupes, Hosen, Umstands-Bekleidung, Kleider und Deux-pièces.

**A gauche:** Pantalon du soir en satin de Tersuisse® bleu, coupe originale.

**(Tissu:** Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Horgen)

**A droite:** Élégante jupe du soir et de party en velours cyclamen avec garniture brodée à la taille.

**Vente:** MM. Walter et Marcel Weibel, M. Gerhard Stotz

**Programme de fabrication:** Jupes, pantalons, vêtements de grosse, robes et deux-pièces.

**Left:** Evening trousers with original cut in blue Tersuisse® satin. **(Fabric:** Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Horgen)

**Right:** Elegant evening and party skirt in cyclamen-coloured velvet, with embroidered garniture on the waist.

**Sales:** Messrs. Walter and Marcel Weibel, Mr. Gerhard Stotz

**Manufacturing programme:** Skirts, trousers, maternity clothing, dresses and two-piece outfits.

**CRÉATIONS POLLA & CI**  
Confection pour dames  
Barico di Croglia  
6988 Ponte Tresa  
Tel. (091) 9 69 31



Seite/Page

**Showroom:** Swiss Fashion House 2, 3. Stock, Baderstrasse 329, 8003 Zürich, Tel. (01) 52 22 44

**Links:** Langes Party-Hosenkleid, rückenfrei, in Tersuisse®-Jersey mit Lurex®.

**Rechts:** Elegantes Abendkleid in Tersuisse®-Jersey mit Lurex® **(Stoffe:** Robt. Schwarzenbach & Co. AG, Thalwil)

**Verkauf:** Herren T. Polla und J. Walch

**Fabrikationsprogramm:** Stil junge Dame: Tages- und Nachmittagskleider, Cocktail- und Ballkleider, Deux-pièces, Ensembles, Mi bis Modellgenre.

**A gauche:** Robe-pantalon de party, dos nu, en jersey de Tersuisse® avec Lurex®.

**A droite:** Élégante robe du soir en jersey de Tersuisse® ; Lurex®.

**(Tissus:** Robt. Schwarzenbach & Co. AG, Thalwil)

**Vente:** MM. T. Polla et J. Walch

**Programme de fabrication:** Robes du matin et d'après-midi, robes de cocktail et de bal, deux-pièces et ensembles de genre mi et haute confection, en style jeune dame.

**Left:** Backless party dress with full-length divided skirt Tersuisse®-jersey with Lurex®.

**Right:** Elegant evening dress in Tersuisse®-jersey with Lurex® **(Fabrics:** Robt. Schwarzenbach & Co. AG, Thalwil)

**Sales:** Messrs. T. Polla and J. Walch

**Manufacturing programme:** Town and afternoon, cocktail dance dresses, two-piece outfits and suits for the young woman, medium price range to model range.

**EUGEN BRAUNSCHWEIG AG**  
Quellenstrasse 31  
8005 Zürich  
Tel. (01) 42 61 31



Seite/Pag

**Showroom:** Eugen Braunschweig AG, Quellenstrasse 8005 Zürich, Tel. (01) 42 61 31

Fliessendes Abendkleid mit drapiertem Oberteil aus Silk L Jersey, 100% Terylene®.

**(Stoff:** Weisbrod-Zürcher AG, Hausen a. A.)

**Verkauf:** Herr Pierre Braunschweig

**Fabrikationsprogramm:** Damenkleider: Nachmittags – Cocktail-Abend.

Robe du soir fluide en jersey Silk Look, pur Terylene®, à haut drapé.

**(Tissu:** Weisbrod-Zürcher AG, Hausen a. A.)

**Vente:** M. Pierre Braunschweig

**Programme de fabrication:** Robes: après-midi – cocktail –

Flowing evening dress with draped top in pure Terylene® Look jersey.

**(Fabric:** Weisbrod-Zürcher AG, Hausen a. A.)

**Sales:** Mr. Pierre Braunschweig

**Manufacturing programme:** Dresses: afternoon – cocktail evening.



**HEINZ KARASEK AG**  
Badenerstrasse 144  
8026 Zürich  
Tel. (01) 39 51 13



**Création**  
**Heinz Karasek**



Seite/Page 81

*Member of the Zurich Model House Group*  
*Showroom:* Badenerstrasse 141, Tel. (01) 39 38 77

Wickelmantel aus Kalbsvelours mit Bindegürtel und sehr grossem Revers-Kragen aus hellem Blaufuchs.

*Verkauf:* Herr H. Karasek, Frau E. J. Karasek und Frau Poell-Karasek

*Fabrikationsprogramm:* Lederbekleidung und Lammfellmäntel für Damen und Herren.

Manteau enveloppant en veau velours, avec ceinture à nouer et très grand col à revers en renard bleu clair.

*Vente:* M. H. Karasek, Mme E.-J. Karasek et Mme Poell-Karasek  
*Programme de fabrication:* Vêtements de cuir et d'agneau pour dames et messieurs.

Wrap-around calf-skin coat with tie belt, and large light blue fox-fur collar.

*Sales:* Mr. H. Karasek, Mrs. E. J. Karasek and Mrs. Poell-Karasek  
*Manufacturing programme:* Leather clothing and lambskin coats for men and women.

**LONY FREIMANN**  
**Damenmäntel und Kostümfabrik**  
**Ankerstrasse 3**  
**8036 Zürich**  
**Tel. (01) 39 63 30**



Seite/Page 81

*Member of the Zurich Model House Group*  
*Showroom:* Ankerstrasse 3, 8036 Zürich, Tel. (01) 39 63 30

Modischer, eleganter Mantel aus Mischgewebe in neuem Tweed-Dessin mit Fuchskragen und -manschetten. Neuer Schnitt mit Blouson-Rücken und Vollkimono-Armeln.

*Verkauf:* Frau Lony Freimann  
*Export:* Frau T. Pasinetti

*Fabrikationsprogramm:* Damenmäntel, Kostüme, Complets, Paletots, Hosenzüge.

Elégant manteau mode en tissu mélangé, dans un nouveau dessin de tweed, avec col et manchettes de renard. Coupe nouvelle avec dos blouson et manches kimono.

*Vente:* Mme Lony Freimann  
*Exportation:* Mme T. Pasinetti

*Programme de fabrication:* Manteaux pour dames, costumes, complets, paletots, ensembles à pantalon.

Smart fashionable coat in mixed fabric, with new tweed design and fox-fur collar and cuffs. Stylishly cut with blouson back and full kimono sleeves.

*Sales:* Mrs. Lony Freimann  
*Export:* Mrs. T. Pasinetti

*Manufacturing programme:* Women's coats, suits, men's suits, overcoats, pant-suits.

**H. & A. HEIM AG**  
Grüngasse 19  
8044 Zürich  
Tel. (01) 23 97 30

*H. Heim*



Seite/Page 82

*Member of the Zurich Model House Group*  
*Showroom:* Grüngasse 19, 8044 Zürich, Tel. (01) 23 97 30

Modisches Deux-pièces aus Wollcrêpe reine Schurwolle (Wollsiegel-Qualität) in Streifenkombination zusammengesetzt, mit uni Faltenjupe.

*Verkauf:* Frau Feigel, Dr. S. Feigel und Herr H. Heim

*Fabrikationsprogramm:* Drei Kollektionen: Haute confection, Couture «Petit Budget», gepflegte Kollektion in mittlerer Preislage; HEIM-/BK-Modelle, Damenkleider für grosse Grössen, billige Preislage.

Deux-pièces mode en crêpe de pure laine vierge (qualité Woolmark), haut en bandes contrastantes rapportées et jupe plissée unie.

*Vente:* Mme Feigel, Dr. S. Feigel et M. H. Heim

*Programme de fabrication:* Trois collections: haute confection, couture «petit budget», collection soignée à prix moyens; modèles HEIM/BK, robes pour grandes tailles, à prix modérés.

Fashionable two-piece outfit in pure virgin wool crêpe (Woolmark quality); top composed of stripes sewn together, plain pleated skirt.

*Sales:* Mrs. Feigel, Dr. S. Feigel and Mr. H. Heim

*Manufacturing programme:* Three collections: better ready-to-wear, "budget" couture, medium-priced high quality; HEIM-/BK-models, inexpensive dresses for the larger women.

**R. CAFADER & CO.**  
Zweierstrasse 100  
8036 Zürich  
Tel. (01) 35 14 44



Seite/Page 82

*Member of the Zurich Model House Group*

Nachmittagsensemble: Jupe und lange, modische Cardiganjacke aus reiner Wolle, braun/weiss gestreift, Bluse aus reiner Seide.

*Verkauf:* Herr R. Cafader, Frau H. Cafader, Fr. Appenzeller und Frau J. Zahno

*Fabrikationsprogramm:* Nachmittags-, Cocktail-, Abendkleider und Ensembles, Mittel- bis Modellgenre.

Ensemble d'après-midi: jupe et long cardigan en pure laine, à rayures brun et blanc; blouse en pure soie.

*Vente:* M. R. Cafader, Mme H. Cafader, Mlle Appenzeller et Mme J. Zahno

*Programme de fabrication:* Robes d'après-midi, robes de cocktail et du soir, ensembles, genre moyen à haute confection.

Afternoon outfit: skirt and long stylish cardigan in brown and white striped pure wool fabric, blouse in pure silk.

*Sales:* Mr. R. Cafader, Mrs. H. Cafader, Miss Appenzeller and Mrs. J. Zahno

*Manufacturing programme:* Afternoon-, cocktail-, evening-dresses and ensembles, medium price range to model range.

**CORTESCA AG**  
Ankerstrasse 3  
8036 Zürich  
Tel. (01) 39 68 50



Seite/Page 82

*Member of the Zurich Model House Group*

Nachmittagskleid aus Wollsatın im Chemisier-Stil mit modischem 7/8-Paletot aus Double Toile.

*Verkauf:* Herr J. Amesz-Droz und Frau R. Amesz-Droz

*Fabrikationsprogramm:* Nachmittags-, Cocktail- und Abendkleider; Ensembles; Mittel- bis hoher Genre. Spezialität: Damenkleider in grossen Nummern.

Robe chemisier d'après-midi en satin de laine, avec paletot mode 7/8 en toile double.

*Vente:* M. J. Amesz-Droz et Mme R. Amesz-Droz

*Programme de fabrication:* Robes d'après-midi, de cocktail et du soir; ensembles; genre moyen à haute confection. Spécialité: robes en grandes tailles.

Afternoon wool satin shirtwaist dress with fashionable double-linen 7/8 coat.

*Sales:* Mr. J. Amesz-Droz and Mrs. R. Amesz-Droz

*Manufacturing programme:* Afternoon-, cocktail- and evening-dresses; outfits; medium price range to model range. Speciality: women's dresses in larger sizes.

**KALTENMARK & CIE AG KATEX**  
Zweierstrasse 25  
8026 Zürich  
Tel. (01) 25 28 24



Seite/Page 83

*Member of the Zurich Model House Group*

Apertes Abendkleid im Chemisier-Stil aus Kunstseiden-Voile mit Ätzdessin, schwarzer Fond mit farbigen Satinblumen. Ein Katex-Spezial-Modell für jugendliche, vollschlanke Damen.

*(Stoff:* Max Kirchheimer Söhne & Co., Zürich)

*Verkauf:* Frau Forster und Frau Bosshard

*Fabrikationsprogramm:* Damenkleider, Deux-pièces, Ensembles, Abendkleider, ausschliesslich in Zwischengrössen; Spezialmodelle für vollschlanke Damen.

Originale robe chemisier du soir, en voile de rayonne avec dessin chimique, fond noir à fleurs de satin de couleur. Un modèle spécial Katex pour jeunes femmes à taille forte.

*(Tissu:* Max Kirchheimer Söhne & Co., Zürich)

*Vente:* Mme Forster et Mme Bosshard

*Programme de fabrication:* Robes pour dames, deux-pièces, ensembles, robes du soir, exclusivement en tailles intermédiaires; modèles spéciaux pour tailles fortes.

Original shirtwaist-style evening dress in rayon voile with etched design, over black ground with coloured satin flowers. Special Katex model for the not so slim young woman.

*(Fabric:* Max Kirchheimer Söhne & Co., Zürich)

*Sales:* Mrs. Forster and Mrs. Bosshard

*Manufacturing programme:* Women's dresses, two-piece outfits, suits, evening dresses, exclusively in the medium sizes; special models for the matronly figure.

**ALGO AG**  
Damenkleiderfabrik  
Walchestrassse 15  
8006 Zürich  
Tel. (01) 26 47 20



Seite/Page 83

*Member of the Zurich Model House Group*  
**Showroom:** Walchestrassse 15, 8006 Zürich,  
Tel. (01) 26 47 20

Fließendes Nachmittagskleid nach einer Idee von BALMAIN aus elegantem Kunstseiden-Crêpe.

**Verkauf:** Herr Paul Goetschel, Herr Carlo Goetschel

**Fabrikationsprogramm:** Tages-, Nachmittags-, Cocktail- und Abendkleider im gehobenen Mittel-Genre.

Robe d'après-midi fluide en élégant crêpe de rayonne, d'après une idée de BALMAIN.

**Vente:** M. Paul Goetschel, M. Carlo Goetschel

**Programme de fabrication:** Robes pour le matin, l'après-midi, le cocktail et le soir, de haut genre.

Flowing afternoon dress inspired by BALMAIN in elegant rayon crêpe.

**Sales:** Mr. Paul Goetschel, Mr. Carlo Goetschel

**Manufacturing programme:** Fashionable morning, afternoon, cocktail and evening dresses.

**MIRA/L. GROSSENBACHER AG**  
Stauffacherstrasse 45  
8004 Zürich  
Tel. (01) 39 85 22

*Mira*



Seite/Page 84

*Member of the Zurich Model House Group*

Robes, drapiertes Jersey-Abendkleid assortiert mit schwarzem Samtmantel mit zweifarbigem Pelzbesatz.

**Verkauf:** Frau Grossenbacher und Directrice

**Fabrikationsprogramm:** Nachmittags-, Cocktail-, Abend- und Brautkleider.

Robe du soir rouge, drapée, en jersey, portée avec un manteau de velours noir à garniture de fourrure bicolore.

**Vente:** Mme Grossenbacher et la directrice

**Programme de fabrication:** Robes d'après-midi, robes de cocktail et du soir, robes de mariage.

Red draped jersey evening dress worn with black velvet coat with two-toned fur trimming.

**Sales:** Mrs. Grossenbacher and the Manageress

**Manufacturing programme:** Afternoon, cocktail and evening dresses, bridal gowns.

**H. HALLER & CO.**  
Inh. A.+ H. WILDBOLZ  
Weinbergstrasse 31  
8006 Zürich  
Tel. (01) 32 35 36

Haller



Seite/Page 84

*Member of the Zurich Model House Group*

Anliegendes, schulterfreies Abendkleid aus schwarzem Samt mit blütenförmigen Applikationen von fuchsia-farbigen Pailletten im Edelstein-Look.

**Verkauf:** Frau A. Wildbolz, Herr H. Wildbolz, Frä. E. Schuppisser

**Fabrikationsprogramm:** Modellgenre: Kleider, Ensembles, Cocktail- und Abendkleider.

Robe du soir ajustée, sans épaulettes, en velours noir, avec applications de paillettes fuchsia en forme de fleurs, genre gemmes.

**Vente:** Mme A. Wildbolz, M. H. Wildbolz, Mlle E. Schuppisser

**Programme de fabrication:** Robes, ensembles, robes de cocktail et du soir en style couture.

Clinging, off-the-shoulder evening dress in black velvet with flower-shaped applications in fuchsia precious stone look spangles.

**Sales:** Mrs. A. Wildbolz, Mr. H. Wildbolz, Miss E. Schuppisser

**Manufacturing programme:** Couture style dresses, outfits, cocktail and evening dresses.

**HUGO BRANDEIS AG**  
Weinbergstrasse 29  
8006 Zürich  
Tel. (01) 34 93 50/51

Robes  
H.B.Z.



Seite/Page 85

*Member of the Zurich Model House Group*

Grosses Abendkleid aus mauve-farbigem Seiden-Mousseline, mit langer assortierter Stola.

**Verkauf:** Herr M. Brandeis und Frau M. Brandeis, Herr Berg

**Fabrikationsprogramm:** Tageskleider, Cocktail- und Abendkleider, Complots, im Modellgenre. Devise: sportlich elegant.

Grande robe du soir en mousseline de soie mauve avec longue étole assortie.

**Vente:** M. M. Brandeis et Mme M. Brandeis, M. Berg

**Programme de fabrication:** Robes de jour, robes de cocktail et du soir, complets genre couture. Inspiration sportive élégante.

Gala evening gown in mauve silk mousseline, with long matching stole.

**Sales:** Mr. M. Brandeis and Mrs. M. Brandeis, Mr. Berg

**Manufacturing programme:** Day, cocktail and evening dresses, suits in couture type. Elegant sporting style.

**EL-EL AG**  
Grüngasse 19  
8004 Zürich  
Tel. (01) 39 87 11



Seite/Page 85

*Member of the Zurich Model House Group*

**Showroom:** Grüngasse 19, 8004 Zürich, Tel. (01) 39 87 11

Reich gearbeitetes Abendkleid mit Blendenoberteil und passepoiliertem Rüschen-Kragen.

**Verkauf:** Frau E. Mandoni und Herr E. Kämpfer

**Fabrikationsprogramm:** Nachmittags-, Cocktail- und Abendkleider im Couture-Genre.

Robe du soir richement travaillée avec empiècement dans le haut et col ruché passepoilé.

**Vente:** Mme E. Mandoni et M. E. Kämpfer

**Programme de fabrication:** Robes d'après-midi, de cocktail et du soir, genre couture.

Richly embroidered evening dress with yoke top, and collar with braid and ruching.

**Sales:** Mrs. E. Mandoni and Mr. E. Kämpfer

**Manufacturing programme:** Couture-style afternoon, cocktail and evening dresses.

**K. STOLZ**  
Kleiderfabrik  
Grütstrasse 49  
8704 Herrliberg  
Tel. (01) 89 16 28

Creation  
Stolz  
MADE IN SWITZERLAND



Seite/Page 86

**Showroom Zürich:** Stolz-Textil, Birmensdorferstrasse 55,

6. Stock, 8004 Zürich, Tel. (01) 39 91 36, Telex 54 929

**Showroom Wien:** Stolz-Textil, Dr. Karl Luegerplatz 3 / Eingang Stubenbastei 1, A 1010 Wien, Tel. 0043/222/52 42 41, Telex 11 672

Jugendliches Brautkleid im Empire-Stil aus reichbesticktem Tersuisse®-Voile.

(**Stickerei:** Forster Willi & Co. AG, St. Gallen)

**Verkauf Zürich:** Frau L. Stolz, Frau Grosschädel und Herr K. M. Stolz

**Verkauf Wien:** Herr D. Hirschl und Frau Schmoller

**Fabrikationsprogramm:** Braut- und Cocktailkleider; Spezialität: Brautkleider.

Robe de mariée jeune, de forme empire, en voile de Tersuisse® richement brodé.

(**Broderie:** Forster Willi & Co. AG, St. Gallen)

**Vente Zürich:** Mme L. Stolz, Mme Grosschädel et M. K. M. Stolz

**Vente Vienne:** M. D. Hirschl et Mme Schmoller

**Programme de fabrication:** Robes de mariées et de cocktail; spécialité: robes de mariées.

Youthful Empire-style bridal gown in richly embroidered Tersuisse®-voile.

(**Embroidery:** Forster Willi & Co. AG, St. Gallen)

**Sales Zürich:** Mrs. L. Stolz, Mrs. Grosschädel and Mr. K. M. Stolz

**Sales Vienna:** Mr. D. Hirschl and Mrs. Schmoller

**Manufacturing programme:** Bridal gowns and cocktail dresses; speciality: bridal gowns.

# Wichtige Daten

## der

# Bekleidungsindustrie

12.–14. 3. 1973	Lausanne	Exposition de la Mode Enfantine
17.–18. 3. 1973	Salzburg	1. Verkaufstage der Schweizer Kinderbekleidung
19.–21. 3. 1973	Lausanne	Semaine de la Mode Tricots et Vêtements de Sport
5.–18. 4. 1973	Zürich	62. Schweizer Modewochen Zürich
7.–17. 4. 1973	Basel	MUBA – Modezentrum 73
24.–26. 4. 1973	Lausanne	Einkaufswoche für Kleinkonfektion
16.–22. 8. 1973	Zürich	Nachtour zu den 62. Schweizer Modewochen Zürich
27.–29. 8. 1973	Zürich	6. Einkaufswoche für Kinderbekleidung
10.–12. 9. 1973	Lausanne	Exposition de la Mode Enfantine
22.–23. 9. 1973	Salzburg	2. Verkaufstage der Schweizer Kinderbekleidung
23.–25. 9. 1973	Zürich	3. Schweizer Mieder-Salon
24.–26. 9. 1973	Lausanne	Semaine de la Mode Tricots et Vêtements de Sport
24.–26. 9. 1973	Lausanne	Einkaufswoche für Kleinkonfektion
25.–26. 9. 1973	Wien	4. Verkaufstage der Schweizer Kinderbekleidung
15.–26. 10. 1973	Zürich	63. Schweizer Modewochen Zürich
10. 11. 1973	Zürich	5. Schweizer Modeball

# Elégance Suisse

Nummer 11

Herausgegeben  
unter dem Patronat des  
GESAMTVERBANDES DER SCHWEIZERISCHEN BEKLEIDUNGSINDUSTRIE  
Zürich

Chefredaktor  
Peter Pfister, Lausanne

Moderedaktion  
Ruth Hüsey, Goldwil  
Sibylle Kocis, Lausanne

Fotos  
Jacques Leutenegger, Niederglatt

Gestaltung  
Jacques und Barbara Leutenegger, Graphisches Atelier, Niederglatt

Werbung  
Willy Boser, Lausanne

«Textiles Suisses»

Fachschrift, mit weltweiter Verbreitung, der schweizerischen Textil- und Bekleidungsindustrie

Erscheint achtmal jährlich unter folgenden Titeln:

«Textiles Suisses» (4 Nummern) «Elégance Suisse» (2 Nummern)  
«Textiles Suisses - Intérieur» (2 Nummern)

Abonnemente

«Textiles Suisses»/«Elégance Suisse»

Jahresabonnement (6 Nummern) Schweiz: sFr. 48.—, Ausland: sFr. 60.—  
Einzelnummer Schweiz: sFr. 10.—, Ausland: sFr. 12.—

«Textiles Suisses - Intérieur»

Jahresabonnement (2 Nummern) Schweiz: sFr. 16.—, Ausland: sFr. 20.—  
Einzelnummer Schweiz: sFr. 10.—, Ausland: sFr. 12.—

Exklusive Modelle – Wiedergabe untersagt – Gedruckt in der Schweiz  
© OSEC – Nr. 11 – 15. März 1973

Verlag

SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG  
Rue de Bellefontaine 18, 1001 Lausanne (Schweiz)  
Redaktion - Werbung ☎ 021/23 18 24 Abonnemente ☎ 021/20 32 31